

SR Freitag, 17. März 2023, 08:15-08:30
 CE **Vendredi, 17 mars 2023, 08:15-08:30**
 CS Venerdì, 17 marzo 2023, 08:15-08:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità
Schlussabstimmungen Votations finales Votazioni finale					
15.434	n		Pa. Iv. (Kessler) Weibel. Mutterschaftsurlaub für hinterbliebene Väter Iv. pa. (Kessler) Weibel. Octroyer le congé de maternité au père en cas de décès de la mère Iv. pa. (Kessler) Weibel. Congedo maternità per padri superstiti	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
1 Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) 1 Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG) 1 Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG)					
20.026	s		Zivilprozessordnung. Änderung Code de procédure civile. Modification Codice di diritto processuale civile. Modifica	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP
1 Schweizerische Zivilprozessordnung (Verbesserung der Praxistauglichkeit und der Rechtsdurchsetzung) 1 Code de procédure civile (Amélioration de la praticabilité et de l'application du droit) 1 Codice di diritto processuale civile svizzero (Migliorare la praticabilità e l'applicazione del diritto)					

20.089	n	BVG-Reform Réforme LPP Riforma della LPP	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21) 1 Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21) 1 Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)		
20.437	n	Pa. Iv. SPK-NR. Handlungsfähigkeit des Parlamentes in Krisensituationen verbessern Iv. pa. CIP-CN. Améliorer la capacité d'action du Parlement en situation de crise Iv. pa. CIP-CN. Migliorare la capacità d'intervento del Parlamento in situazioni di crisi	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl
20.438	n	Pa. Iv. SPK-NR. Nutzung der Notrechtskompetenzen und Kontrolle des bundesrätlichen Notrechts in Krisen Iv. pa. CIP-CN. Utilisation des compétences en matière de droit de nécessité et contrôle du droit de nécessité édicté par le Conseil fédéral en temps de crise Iv. pa. CIP-CN. Uso delle competenze in materia di diritto di necessità e controllo del diritto di necessità del Consiglio federale in situazioni di crisi	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl
		1 Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verbesserungen der Funktionsweise des Parlamentes, insbesondere in Krisensituationen) 1 Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Amélioration du fonctionnement du Parlement, notamment en situation de crise) 1 Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Miglioramenti del funzionamento del Parlamento, in particolare in situazioni di crisi) 2 Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV) (Verbesserungen der Funktionsweise des Parlamentes, insbesondere in Krisensituationen) 2 Ordonnance de l'Assemblée fédérale Projet portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Amélioration du fonctionnement du Parlement, notamment en situation de crise)		

2 Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul
Parlamento e all'amministrazione parlamentare
(Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl)
(Miglioramenti del funzionamento del Parlamento, in
particolare in situazioni di crisi)

<u>21.055</u>	n	Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkten Gegenentwurf Pour un climat sain (Initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct Per un clima sano (Iniziativa per i ghiacciai). Iniziativa popolare e controprogetto diretto	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC
		1 Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative)» 1 Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour un climat sain (initiative pour les glaciers)» 1 Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un clima sano (Iniziativa per i ghiacciai)»		
<u>21.080</u>	n	Strassenverkehrsgesetz. Änderung Loi fédérale sur la circulation routière. Révision Legge federale sulla circolazione stradale. Modifica	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC
		1 Strassenverkehrsgesetz (SVG) 1 Loi fédérale sur la circulation routière (LCR) 1 Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr)		
<u>22.022</u>	s	Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale Impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità. Legge federale	SPK/WBK CIP/CSEC CIP/CSEC	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben (EMBAG) 1 Loi fédérale sur l'utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités (LMETA) 1 Legge federale concernente l'impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità (LMeCA)		
<u>22.043</u>	n	Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente). Volksinitiative Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS). Initiative populaire Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS). Iniziativa popolare	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente)»		

1 Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS)»
1 Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS)»

22.050	S	Finanzmarktinfrastrukturgesetz (FinfraG). Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz) Loi sur l'infrastructure des marchés financiers (LIMF). Modification (Reconnaissance des plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse) Legge sull'infrastruttura finanziaria LInFi. Modifica (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera)	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (Finanzmarktinfrastrukturgesetz, FinfraG) (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz) 1 Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de valeurs mobilières et de dérivés (Loi sur l'infrastructure des marchés financiers, LIMF) (Reconnaissance de plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse) 1 Legge federale sulle infrastrutture del mercato finanziario e il comportamento sul mercato nel commercio di valori mobiliari e derivati (Legge sull'infrastruttura finanziaria, LInFi) (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera)		
22.051	S	Bundesgesetz über Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo. Modifica	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR
		1 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus 1 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme 1 Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo		

22.056	n	Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kosovo Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Kosovo Assistenza giudiziaria in materia penale. Accordo con il Kosovo	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP
		1 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Kosovo über Rechtshilfe in Strafsachen 1 Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Kosovo 1 Decreto federale che approva il Trattato di assistenza giudiziaria in materia penale tra la Svizzera e il Kosovo		
22.057	n	Soziale Sicherheit. Abkommen mit Albanien Sécurité sociale. Convention avec l'Albanie Sicurezza sociale. Convenzione con l'Albania	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Albanien über soziale Sicherheit 1 Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Albanie 1 Decreto federale che approva la Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Albania		
22.059	n	Schwerverkehrsabgabegesetz. Änderung Loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds. Modification Legge sul traffico pesante. Modifica	KVF CTT CTT	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (Schwerverkehrsabgabegesetz, SVAG) 1 Loi fédérale concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (Loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds, LRPL) 1 Legge federale concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (Legge sul traffico pesante, LTTP)		

<u>22.431</u>	n	Pa. Iv. SGK-NR. Ausnahmen von der dreijährigen Tätigkeitspflicht gemäss Artikel 37 Absatz 1 KVG bei nachgewiesener Unterversorgung Iv. pa. CSSS-CN. Exceptions à l'obligation d'avoir exercé pendant trois ans dans un établissement suisse reconnu prévue à l'article 37 alinéa 1 LAMal en cas de pénurie avérée de médecins Iv. pa. CSSS-CN. Eccezioni all'obbligo di esercitare l'attività per tre anni di cui all'articolo 37 capoverso 1 LAMal in caso di comprovata penuria di medici	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Ausnahmen von der Pflicht einer dreijährigen Tätigkeit) 1 Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Exceptions à l'obligation d'avoir exercé pendant trois ans) 1 Legge federale sull'assicurazione malattia (LAMal) (Eccezioni all'obbligo di esercitare l'attività per tre anni)		
<u>23.008</u>	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2022. Bericht Politique économique extérieure 2022. Rapport Politica economica esterna. Rapporto 2022	APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR
		3 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz der Bundesrepublik Deutschland über Zusammenarbeit und Koordinierung der Wettbewerbsbehörden 3 Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre le Département de l'économie, de la formation et de la recherche de la Confédération suisse et le Ministère fédéral de l'économie et de la protection du climat de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération et la coordination des autorités de concurrence 3 Decreto federale che approva l'Accordo tra il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca della Confederazione Svizzera e il Ministero federale dell'economia e della protezione del clima della Repubblica federale di Germania concernente la cooperazione e il coordinamento tra le rispettive autorità in materia di concorrenza		